

Toponimia d'Urbiés (Mieres)

LURDES ÁLVAREZ GARCÍA

Esta comunicación ye parte d'un trabayu de más llargor y fondura enfotáu'n dar una rellación de los topónimos d'Urbiés, parte cimera del valle del Turón (conceyu Mieres), centrándose, pos, nel nuedu de población conocíu por L'Agüeria, segundu n'importancia del llugar (dempués d'Urbiés propiamente dichu) pol so númeru d'habitantes. Alcuéntrase a unos 3 kilómetros d'Urbiés; con vías de comunicación pocu desenvuélvese fasta hai unos años, con dedicación agrícola, ganaera y maerera dende los sos nicios fasta güei mesmu —namái acompañaes poles esplotaciones mineres dende la década de los 40—, y autoabasteciés les sos ñecesidades en proporción importante, ye comprensible que se conservaren los modos de falar populares y tradicionales, asina comu les denominaciones autótones pa los disferentes «sitios» del llugar. Porriba del uniformador y castianizante esfuerceiu d'años pasaos, y la presión so la fala que'l desarrollismu económicu y l'apertura social ensin duldes supunxeron, los habitantes de L'Agüeria continuaron na so mayoría ñomando los requexos de siempre polos nomes colos que siempre los conocieren, y ello fai que llegaren fasta nosotros —en gran númeru— fieles a la so forma tradicional.

I) L'AGUA NA TOPONIMIA:

De la persencia y importancia del agua damos cuenta'l

nome mesmu del pueblu: *L'Agüeria* y los abondos hidrónimos qu'alcontramos n'elli.

Mananciales d'agua procedentes d'una corriente soterraña natural o empobináu artificialmente: fontes (llatín *fontem*).

La Fuente'l Reguiru, La Fuente'l Llagartu, La Fuente'l Tixíu, La Fuente los Canceos, La Fuente La Vescosa, La Fuente les Cabuernes, La Fuente'l Rebollar, La Fuente'l Cabanón, La Fuente'l Dochal, Fuente Fría.

Les fontes citaes lleven el nome de la fastera onde surde direutamente'l manancial. Por embargu creo que *La Fuente'l Dochal* da nome a la fastera y que la so filiación etimolóxica ta nel lexema llatín *duc ~ duct* 'empobinar, llevar'. Trátase d'una fonte non ñatural, les sos agües fueron canalizaes y llevaes pal pueblu dende'l manancial lloxanu.

Regatos d'agua: regueres (llatín *rigare*).

La Reguera Castañir, El Llenu la Reguera, La Fuente'l Reguiru, El Reguerón, El Reguiru l'Abeduríu.

En tornu'l ríu.

El Prau Río (llatín *rivum*).

El Ribeyu (llatín *ripam* = 'oriella'). Realización con metafonía del asturianu *ribayu* 'cachu de tarrén con dalguna elevación y declive'.

Otros topónimos del agua.

La Barrera (etimoloxía posible indoeuropea, *var* 'agua').

El Llamarusu, La Llamarga. Topónimos averaos a *llamuerga* 'tarrén perembarráu'.

Les Argayaes, de la familia *argayu*, corrimientu de tierra pol agua. La fastera sufrió dos d'esos desprendimientos de tierra, entovía visibles güei.

La Presa'l Trabencu. Trabencu: realización con metafonía del asturianu *trabancu* 'palu grande pa torgar l'agua'.

La Escaldá, El Escaldaón, La Escaldaona. El llatín *excal-dare* espresaba 'bañar n'agua ferveiendo'. Dientru del mesmu campu semánticu «calor» quiciá puean tener cabida estos términos asitiaos en llugares resguardaos y calientes.

II) TOPONIMIA DEL TARRÉN:

A. ALTURES

Puntu másimu d'elevación d'un llugar: picu (llatín *picum*. sigún Corominas).

El Picu Tresconceyos, vértice de los conceyos de Llaviana, Mieres y Samartín del Rei Aurelio.

El Picu los Canceos, que lleva'l nome de la fastera.

El Picu'l Ventusu (latín *vĕntum* + sufixu con metafonía).

Llaveres so la elevación d'un tarrén: collaos (Menéndez Pidal supón una miesta ente los vocablos «cöllum» y «cöllem» pa la etimoloxía de «colláu»).

La Colladiella, La Collá les Llaveres, Los Collainos, El Cullu Pumar, El Cullu les Abeyes, El Cullu Tistu.

El resultáu evolutivu ñormal n'asturianu ye *cuillu* pola ditongación de la *õ* y metafonía. De perdersse na fala'l segundu términu del ditongu tenemos la forma *cullu* de *Cullu les Abeyes, Cullu Pumar, Cullu Tistu* —esti vocablu ta tomáu metafóricamente del cuerpu humanu *tiesta*, espresa la parte superior d'elli.

Nos otros casos, *Collainos, Colladiella, Collá*, la sílaba tónica desplázase del lesema pal sufixu y despliega la non ditongación de la *õ* etimolóxica. *Colláu / collá*, el xéneru determina les dimensiones.

Lladeres pedregoses: Granda.

Solagrande. (El prefixu *so* señala llugar, llatín *sŭb*).

Grandallonga. (El segundu términu *llonga* < llatín *lŏngam*).

Llugares fríos con poca vexetación asitiaos nes altures.

La Rasa.

El Resu.

Cumes onde se xunen dos valles.

El Quentu l'Aguilera, El Quentu la Frecha, El Quentu'l Dochal. El Quentu Espinales, El Quentu la Pedriña, La Casa'l Quentu, El Cantiquín.

L'orixen de la pallabra *quentu* quiciá indouropéu, ast. *cantu*, ensin metafonía.

Otros topónimos:

El Puntixu, El Tixú.

Podía pensase qu'estos topónimos pola so fonética tenien qu'emparentase con *texu*, por embargou nun hai testimonios de qu'esistiere árbol talu nes proximidaes.

Ambos llugares son dos cerros non bui elevaos: *tesos*.

Pámeque namái se trata d'un tracamundiu de los dos vocablos. Dellos falantes nomen el segundu topónimu con una variante: *Texú*.

B. DEPRESIONES, ENTRAES ÑATURALES

Depresiones allongaes y estrenches de pendiente continua per cuyu fondu cuerre l'agua: valle (llatín *vallē*).

La Vallicruz, La Valle'l Tixú, La Vallina, La Valle'l Cerezal, La Vallicuerra, El Vallín.

La Valle: Prevalez el xéneru femenín del so étimu llatín: *vallis-vallis*.

La Vallina / El Vallín. La disferencia de xéneru espresa una gradación de tamañu (n'ambos redució comu indica'l diminutivu): más piqueñu nel masculín: *vallín*; más ampliu nel femenín: *vallina*.

La Vallicuerra: Sigún testimonien les xentes del llugar, nesti valle hebo una biesca de carbayos, baltaos y aprovechaos pa facer travieses pa la llínea del ferrucarril *Figaréu-Lleón*. Pámeque la base etimolóxica del segundu términu, *cuerra*, podrá tar na voz llatina *quercus* = roble, como lo tarán Carrión (Palencia) cercanu al lliterariu carbayéu de Corpes del poeme del Mio Cid, y en Villacarriedo (Santander) ricu'n carbayos.

Gargantes, valles cerraos: canga.

El Cangón.

Estrechamientos y quiebres de la orografía montañosa.

La Frecha, La Frechuca (llatín *fractam*).

El Mosquil (etimoloxía llatín *morsicare* 'morder'). Ye una falla del tarrén.

El Foxecu, El Foxecón. (Probable etimoloxía nel llatín *fossam*).

El Conforcal, El Conforcalín. (Tarrén en forma de *forca* 'ferramienta de trabayu').

Llaneros baxes ente montes.

Los Navalones, Los Navales. Ambes pallabres son derivaes de *nava*: sigún Corominas ye una voz prerromana, probablemente del idoeuropéu *náús*.

Lo pindio.

El Pendu.

El Pendu Gorbiciales.

C. EL LLANU

Nun terrioriu montañosu los escasos metros cuadraos de superficie non escarpao tán bien fincaos y son una referencia del llugar.

El Llenu'l Peral, El Llenu la Reguera, Les Llanes, El

Llanón, El Llenu, La Llana Fondera, La Llana'l Xabú, La Llana'l Pibidal.

Llenu < llatín *planum*. Palatalización grupu consonánticu /pl/. Metafonía.

Cachos de tarrén baxu; llanos y bayurosos pal pastu.

La Vega'l Sabugal, La Vega, Vega Vieya, La Vega'l Lleu, llatín *latum* = ancho.

Vega. D'orixen iniciertu, probablemente d'una voz prerromana **bai ka*: tarrén regable.

III) TOPONIMIA DE LA PIEDRA:

Altures rocoses: La peña (llatín *penna*).

Pena Pequena. Vese la non palatalización frente a lo que socede n'otros llugares del conceyu.

Estribaciones montañoses accidentaes: Les sierres (llatín *sĕrram*).

Sierra Alta, Sirru Caliente, La Sierra'l Tixiú.

La piedra (llatín *petram*).

La Pedreguera, La Pedriña.

El sufixu *iña* nun paez asturianu. Tradicionalmente falóse d'un presonaxe míticu, poblaor de la fastera, d'ascendencia gallega.

Otros topónimos relacionaos a la piedra.

Los Cuetos (cerros de pocu altor). Orixen etimolóxicu prerromanu sigún Corominas).

El Caliar. Trátase d'un conxuntu de piedres blanquecines que da nome a la fastera. Nel vocablu pue tar presente la base prerromana **kal* col significáu de piedra, y ye posible que s'axunte a la base prerromana la pallabra llatina *calem*. El color blancu induzmos a escurrir qu'estes piedres tengan un componente calizu.

IV) LES PLANTES NA TOPONIMIA:

La Peruyal, El Llenu'l Peral.

El Cullu Pumar.

Ablaneo.

El Rebollín, El Rebollar, El Rebollón.

La Llamera (castián «olmo»).

La Faya verde. El Fairu.

La Reguera l'abeduriu.

El Blimal.

La Pibidal (semilleru).

La Reguera Castañir.

El Vescón, La Vescosa, El Visquitu (asturianu: *biescu*: llugar frondosu pobláu d'arbustos).

La Reigá, Solarreigá (llatín *radicem*).

El Tuzu (sigún Corominas la pallabra prerromana * *taucia* 'mata, matorral').

La Candanosa (asturianu *candanu* 'rama seca'; etimoloxía sigún Corominas d'orixen célticu).

Les Cabuernes (dalgunos falantes *Cagüernes*, pol tracamundiu col puntu d'articulación). Asturianu *carboniu* 'tronco güecu', etimoloxía posible: llatín *cavernam* * *caurnam*.

El Felguerón, La Felguerosa (asturianu *felechu* < llatín *filictum*).

Los Ortigales (llatín *orticam*).

L'Acebal (acebu).

El Carrascal.

La Espinera, Quentu Espinales.

Los Gorbiciales (castián *brezo*).

El Sabugal, La Llana'l Xabú (ast. *sabugu*).

V) ZOOTOPIA:

Burra blanca.

Cullu les Abeyes.

L'Azorera. L'Aguilera.

La Fuente'l Llagartu.

VI) VIVIENDA HUMANA; DEPENDENCIES DOMÉSTIQUES:

El Palacio.

El Cabanón.

La Cabaña los Torneros.

Les Cuadres.

El Molinón.

Aplicaciones metafóriques basaes nel mobiliariu y utensilios.

L'Arquera (aplicación metafórica al tarrén garrá del axuar. Mobiliariu. Arca refierse a los restos funerarios megalíticos).

VII) EL TARRÈN LLABORÁU:

Pastos llograos pol fueu.

La Borná.

Praos (llatín *pratium*).

El Praucón, Prau la Paré, Prau Suquitu, La Pradiella, Prau Payega, Prau la Fuente, Prau la Portiella.

Campes (llatín *campum*): esplaná de tarrén.

La Campona, La Campa, Campacimera.

Mayaos (sigún Corominas orixen llatín: *macula* «malla

d'una rede», alusión posible al llugar onde pernotaben los ganaos rodiaos de redes).

El Mayéu Carril, El Mayáu Cimiru, El Mayaín, El Mayéu.

El tarrén ((latín *terram*).

La Terrona, La Tierra Xuliana (propiedá), *La Binaona* (tarrén en barbechu).

Les llendes.

El Suqitu, Suquitín (latín *sulcus* < *sucu* 'saliente pa nomar la llende ente dos propiedaes').

La Muria (latín *murum*).

L'Acotá.

La Llosona, La Llosica, Llosa Cimera (llosa: 'tarrén cercáu', posiblemente latín *clausa*).

Otros topónimos.

Arrio. Posible etimoloxía * *areum rotundum*: 'campu reondu'.

Los Canceos. Posiblemente pué derivar del latín *cellum*.

XIII) LES VÍES DE COMUNICACIÓN:

El Camín Real.

La Caleyuca, La Caleyona.

El Mayéu Carril (carril 'camín de carros').

IX) LA MINERÍA:

Los pisos emboquillaos que se diben faciendo sirvieron pa concretar meyor dalgunes fasteres amplies; yera un nuevu puntu de referencia.

El Quintu la Barrera, El Quintu los Canceos, El Sestu'l Blimal.

El Socavón (travesal prencipal que parte de la superficie del tarrén).

X) OTROS NOMES DE LLUGAR:

Xulabola. Carauter lúdicu d'esti topónimu; llugar onde xugaben a los bolos.

El Rincuncu. Procede del árabe vulgar * *rukun* + sufixu diminutivu -(u)cu; Metafonía.

BIBLIOGRAFÍA

COROMINAS, Joan: *Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana*. (4 v.).

GARCÍA ARIAS, X. LL.: *Pueblos Asturianos: El porqué de sus nombres*. Salinas, Ayalga, 1977.

MENÉNDEZ PIDAL: *Toponimia Prerrománica Hispana*. Madrid, Gredos, 1968.

NOVO MIER, L.: *Diccionariu Xeneral de la Llingua Asturiana*. Uviéu, Asturlibros, 1979.

